

EHT 410 Art. 2591
EHT 480 Art. 2592

- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Heckenschere
-
- GB** **Operating Instructions**
Electric Hedge Trimmer
-
- F** **Mode d'emploi**
Taille-haies électrique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische heggenschaar
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektrisk Häcksax
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi elettrica
-
- E** **Manual de instrucciones**
Recortasetos eléctrico
-
- P** **Instruções de manejo**
Tesoura eléctrica de sebes
-
- DK** **Bruksanvisning**
Elektrisk hækkeklipper

GARDENA Tagliasiepi elettrica

EHT 410 / EHT 480

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la tagliasiepi elettrica.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La tagliasiepi elettrica GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per potare le siepi in giardini e spazi privati.

Informazioni utili

Per un utilizzo corretto dell'attrezzo, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

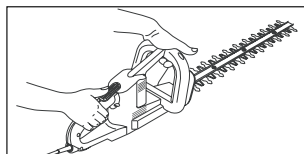
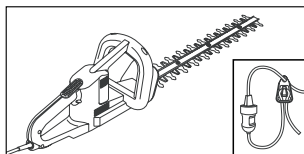
Nota bene

⚠ Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la tagliasiepi non deve essere usata per tagliare erba e bordure o per smiuzzare materiale per composte.

Riepilogo operativo

Bloccare il cavo di alimentazione nella clip; inserire la spina nella presa della corrente.

- **Con una mano afferrare la maniglia di guida e con l'altra l'impugnatura.**
- **Premere contemporaneamente barra e pulsante d'avviamento.**





Norme di sicurezza

Per evitare spiacevoli incidenti si raccomanda di attenersi alle seguenti precauzioni:

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo visivo dell'attrezzo.

Accertarsi che la maniglia di guida non presenti residui di olio e di grasso e che sia sempre ben asciutta.

Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali oggetti estranei facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Sicurezza personale

Adoperare la tagliasiepi solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, disattivare l'attrezzo e rimuovere l'oggetto in questione.

Per lavorare meglio e in tutta sicurezza non sovraccaricare mai l'attrezzo.

Non adoperare la tagliasiepi se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza (avviamento a due mani, arresto immediato, sistema antiurto) sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nella macchina. Calzare scarpe chiuse e che non scivolino, mettersi i guanti e gli occhiali di protezione. Portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura e tenere il cavo lontano dalla zona di taglio. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Lavorare lontano da liquidi infiammabili e gas.

Verificare che l'apparato motore e la feritoia di ventilazione non siano ostruiti da residui.

Se le lame si bloccano, spegnere la tagliasiepi e rimuovere l'oggetto (corpo estraneo, ramo particolarmente duro) che ne ha causato l'arresto.

Responsabilità dell'utente

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando la tagliasiepi solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

Attenzione! Un uso malaccorto dell'attrezzo può procurare gravi lesioni!

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della taglia-siepi. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Interruzione del lavoro

Non lasciare mai la taglia-siepi incustodita sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, riporla in un posto sicuro dopo aver staccato la spina.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso e staccare la spina.

Per trasportare o riporre l'attrezzo, ricoprire sempre le lame con l'apposita custodia di protezione.

Condizioni ambientali

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare la taglia-siepi intorno a stagni o piscine.

Sicurezza elettrica

Verificare sempre che il cavo di alimentazione non presenti segni di danneggiamento o di usura. In caso, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia o direttamente al Centro Assistenza GARDENA.

La taglia-siepi deve essere utilizzata solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni. Qualora, durante il lavoro, lo si danneggi o lo si tagli, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

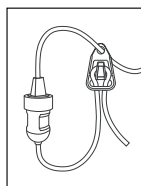
Il connettore per un'eventuale prolunga del cavo deve essere a prova d'acqua.

Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

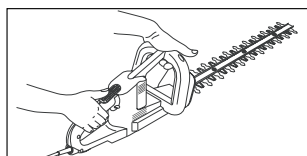
Per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è consigliabile collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Non usare il cavo per reggere la taglia-siepi durante il trasporto. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

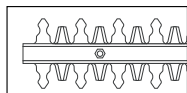
Messa in uso



Avviamento di sicurezza a due mani



Arresto dell'attrezzo



Frizione di sicurezza



Dispositivi di sicurezza

Sicurezza antistrappo del cavo di alimentazione

Bloccare il cavo di alimentazione nella clip per mezzo dell'apposito passante:

→ così fissato, il cavo non può più staccarsi accidentalmente.

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa della prolunga.

Al fine di evitare accensioni involontarie, la tagliasiepi elettrica è dotata di un comando di sicurezza a due mani. Per mettere in funzione l'attrezzo, premere contemporaneamente i comandi presenti sulla maniglia di guida e sull'impugnatura.

1. Con una mano impugnare la maniglia di guida e premere la barra d'avviamento:
2. Con l'altra mano afferrare l'impugnatura e pigiare il pulsante d'avviamento.

→ la tagliasiepi elettrica si avvia.

Per spegnere la tagliasiepi è sufficiente lasciar andare uno dei due comandi d'avviamento.

Il dispositivo di arresto immediato delle lame ne assicura il fermo in un secondo.

Per maggior sicurezza d'uso, le lame hanno una guida allungata in testa che evita eventuali contraccolpi in caso di urto contro oggetti duri.

La frizione di sicurezza protegge motore ed ingranaggi da eventuali danni meccanici dovuti al blocco delle lame. Se, urtando contro un ostacolo, le lame si dovessero arrestare, procedere come segue:

→ interrompere il lavoro, staccare la spina e rimuovere l'oggetto in questione.

I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso venir tolti o deviati, come ad esempio inserendo un interruttore sulla maniglia di guida o sull'impugnatura.

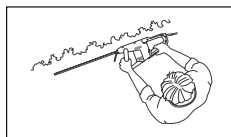
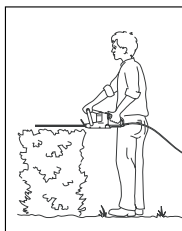
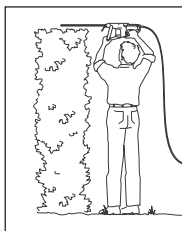
Non effettuare mai alcuna modifica all'attrezzo. Non usare la tagliasiepi se non nella versione integra originale.

Al fine di escludere accensioni involontarie, non trasportare mai la tagliasiepi reggendola per la maniglia di guida.

Posizione di lavoro

La presenza di una doppia impugnatura consente di lavorare in totale sicurezza e mantenendo sempre una posizione corretta. Impugnando l'attrezzo opportunamente, infatti, si cimano le siepi alte, si tagliano quelle basse e se ne sagoma il fronte laterale in tutta comodità.

La clip fermacavo, inserita nella cintura dei pantaloni, permette la massima libertà di movimento e mantiene il cavo a distanza di sicurezza dalle lame.



Manutenzione



Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Pulizia delle lame

Al termine di ogni impiego, pulire e lubrificare le lame con olio a bassa viscosità.

Avvertenza:

Non lavare l'attrezzo sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua.

Ricovero dell'attrezzo

Inserire sulle lame la custodia di protezione e riporre la tagliasiepi in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

 Ricoverare l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

Pericolo!

La frizione di sicurezza è in forte tensione e non deve essere smontata.

Controllare regolarmente le lame; qualora risultino danneggiate, sostituirle immediatamente.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri attrezzi se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dati tecnici

		EHT 410	EHT 480
Tipo			
Art.		2591	2592
Potenza motore	W	380	380
Tensione di rete / frequenza	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Numero corse	1/minuto	3.200	3.200
Lunghezza lama	cm	41	48
Peso	kg	2,6	2,7
Condizioni di lavoro:			
Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	79	78
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	95 testato 97 garantito	94 testato 97 garantito
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5

Metodo di rilevamento conforme a 1) NE 774 2) direttiva CE/2000/14

Simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo



Attenzione! Prima di mettere in funzione la tagliasiepi, leggere le istruzioni per l'uso!



Proteggere l'attrezzo da pioggia e umidità!



Qualora il cavo di alimentazione venga danneggiato o tagliato, staccare immediatamente la spina!

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Tagliasiepi elettrica

Tipo: EHT 410 / EHT 480

Art.: 2591 / 2592

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine
CE/98/37

Compatibilità elettromagnetica
CE/89/336

Normativa sulla bassa tensione

CE/73/23

Direttiva CE/93/68

Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:

NE 774

NE 50144-1 e 2-15

Livello rumorosità:

testato / garantito

EHT 410 95 / 97 dB (A)

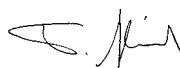
EHT 480 94 / 97 dB (A)

Anno di rilascio

della certificazione CE:

1999

Ulm, 11.01.2002



Thomas Heinl
Direzione Tecnica

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 3 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale)

e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 3 anni.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Indice

Condizioni ambientali	40	Interruzione del lavoro	40	Responsabilità dell'utente ...	39
Controlli preliminari	39	Manutenzione	42	Riepilogo operativo	38
Dati tecnici	43	Messa in uso	41	Sicurezza elettrica	40
Dichiarazione di conformità alle norme UE	44	Modalità d'impiego	38	Sicurezza personale	39
Garanzia	44	Norme di sicurezza	39	Simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo	43
Informazioni utili	43	Posizione di lavoro	42		
		Pulizia delle lame	42		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tel. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropik.gr
www.agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМІДІА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatohyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2591-20.960.04 / 0206

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com